

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 11-12

**Register:** Branchenregister = Registre des branches

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Empfehlenswerte Firmen und Inserenten der Zeitschrift «Zivilschutz», die damit einen wertvollen Beitrag zur Stärkung der Gesamtverteidigung leisten.

Maisons recommandées et annonceurs de la revue «Protection civile» qui, par leur apport, contribuent au renforcement de la défense générale.

## Schutzräume TWP/TWS/TWE Abris ITAP/ITAS/ITMO

### marc metal



CH-8953 Dietikon ZH  
Gassenstrasse 15  
Tel. 01 - 742 00 00  
Fax 01 - 742 04 55

CH-3000 Bern 22 BE  
Wylenstrasse 121  
Tel. 031 - 332 70 75  
Fax 031 - 331 77 92

CH-1870 Monthey  
Pl. Hôtel de Ville 9  
Tel. 024 - 472 48 63  
Fax 024 - 472 48 64

CH-6334 Boggio TI  
Via Industria  
Tel. 091 - 605 16 31  
Fax 091 - 605 53 26

CH-6807 Tavernier TI  
Zona Industriale  
Tel. 091 - 945 31 41  
Fax 091 - 945 28 74

CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne  
En Budron C  
Tel. 021 - 652 40 91  
Fax 021 - 652 75 44

## Schutzräume TWP/TWS/TWE/TWO Abris ITAP/ITAS/ITMO/ITO

### Andair AG

Schutzraumventilation:

- Explosionsschutzventile
- Gasfilter
- Belüftungsaggregate
- Gasdichte Klappen
- Abluftventilatoren
- Luftauslässe

Sanitärkomponenten:

- Explosionsschutzventile für Entlüftungsleitungen
- Mauerdurchführungen für Wasser, Luft und Elektrizität
- Wassertankzubehör (Mannloch, Wasserstandsanzeiger)

Schutzraumabschlüsse

Andair SA  
CH-1260 Nyon  
Tel. 022 361 46 76  
Fax 022 361 87 45

Einrichtungen

Andair AG  
CH-8450 Andelfingen  
Tel. 052 304 24 24  
Fax 052 304 24 25

### Hans Hodel AG Bern+Düdingen

Bümplizstrasse 69 3018 Bern  
Tel. 031 997 84 11  
Fax 031 997 84 19



Metallbau  
Lüftung  
Notstrom  
Zivilschutz

## Einrichtungen Installations

### Aktion Nachrüstung Equipment (action)

### mentrex ag

Projektierung und Organi-  
sation von Zivilschutz-  
Nachrüstungen.  
Alle Einrichtungsprodukte  
der wichtigsten Schweizer  
Lieferanten aus einer Hand.

Schutztechnik + Sicherheit

Grellingerstrasse 37  
CH-4208 Nunningen  
Telefon 061 795 95 90  
Telefax 061 795 95 91

### Alarmeinrichtungen Installations d'alarme

### Kockum Sonics AG



Alarmsirenen für Zivilschutz und Feuerwehr  
Oberdorfstrasse 64, CH-8600 Dübendorf  
Telefon 01 820 31 91, Fax 01 821 26 52

### SIREL AG, Sirenen und Elektronik

Zivilschutz-, Feuer- und Wasser-Alarmsirenen  
Heissackerweg 25, 4513 Langendorf  
Telefon 032 625 85 40, Fax 032 625 85 41

### miracom

Miracom AG, Haldenstrasse 5, Postfach 2563, CH-6342 Baur  
Telefon 041-768 67 67, Fax 041-768 67 99

## Bettwaren Articles de literie



Wiggermatte  
6260 Reiden  
Tel. 062 758 35 66  
Fax 062 758 35 67

## Computer-Software Logiciel pour ordinateurs

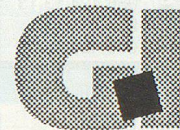
ZS-Soft



Eine komplette EDV-Lösung,  
die Sie sich leisten können.

Röllin Beat, Unterwylen, 6354 Vitznau  
Tel. 041 397 18 89, Fax 041 397 21 67

Die umfassende Informatik-Lösung  
für alle Belange des Zivilschutzes.



GI Gemeindefinformatik AG  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren  
Telefon 01 733 84 44  
Telefax 01 733 82 70

## Elektrische Schaltschränke EMP Armoires de connexions électriques EMP



### Elektro-Winkler & Co. AG

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen

CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

## Kleiderdrocknung Séchoir à habits

### KRÜGER

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 372 82 82

8854 Siebnen  
7205 Zizers  
7503 Samedan  
8157 Dielsdorf  
6353 Weggis  
4203 Grellingen  
3110 Münsingen  
1606 Forel  
6596 Gordola

Telefon 055 440 78 84  
Telefon 081 322 74 64  
Telefon 081 852 56 85  
Telefon 01 853 25 50  
Telefon 041 390 04 44  
Telefon 061 741 23 23  
Telefon 031 721 48 11  
Telefon 021 781 27 91  
Telefon 091 745 24 61

## Lärmschutz Protection contre le bruit



### ACO Lärmschutz

Allenspach & Co. AG  
4612 Wangen bei Olten  
Tel. 062 212 58 85/88, Fax 062 212 16 52

Die einbaufähigen Alu-Schallschutzwände von ACO

## Luftentfeuchtung Déshumidification de l'air

### KRÜGER

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 372 82 82

8854 Siebnen  
7205 Zizers  
7503 Samedan  
8157 Dielsdorf  
6353 Weggis  
4203 Grellingen  
3110 Münsingen  
1606 Forel  
6596 Gordola

Telefon 055 440 78 84  
Telefon 081 322 74 64  
Telefon 081 852 56 85  
Telefon 01 853 25 50  
Telefon 041 390 04 44  
Telefon 061 741 23 23  
Telefon 031 721 48 11  
Telefon 021 781 27 91  
Telefon 091 745 24 61

**unor**  
für Schutzräume

G. Kull AG  
Aemlerstr. 96A  
CH-8003 Zürich  
Tel. 01 451 10 20  
Fax 01 451 16 26

**Mobiliar TWO/TWS**  
Mobilier ITO/ITAS

**H. Neukom AG** **NEUKOM**

8340 Hinwil-Hadlikon  
Tel. 01 938 33 05, Fax 01 938 33 09  
Militär- und Zivilschutzmobiliar

**Notstromanlagen**  
Générateurs de secours

**AKSA** 5436 Würenlos  
**WÜRENLOS AG** Telefon 056 424 13 13  
056 424 13 30  
Fax 056 424 13 30

**NOTSTROMANLAGEN**

für jeden Einsatz  
**DOSATA AG, 8910 Affoltern**  
Telefon 01 761 45 41, Postfach

**panelectra**  
Panelectra AG  
Industriestrasse 17  
CH-8910 Affoltern a.A.  
Telefon 01 762 11 11  
Fax 01 761 82 03

**Schaltanlagen/Schalttafeln**  
Armoire de commande  
Tableaux de commande

**letrona**  
Letrona AG  
Mastbau/Gehäusetechnik  
CH-9504 Frötschen  
Telefon 071 654 64 64  
Telefax 071 654 64 65

**Schulungs- und Konferenzsysteme**  
Infrastructure pour formation et conférences

**KEUSCH** Tisch- und Stuhlfabrik AG  
Zentralstrasse 21, 5623 Boswil  
Tel. 056 666 30 02 - Fax 056 666 26 69  
Generalvertretung **moduline** für CH/FL

**Schutzraumeinrichtungen**  
Installations pour abris

**ACO-Zivilschutzmobiliar**  
Allenspach + Co. AG  
Postfach 117  
4612 Wangen bei Olten  
Telefon 062 212 58 85-88  
Telefax 062 212 16 52  
**Betten, Lagergestelle, Tische, KP-Einrichtungen**

**SCHUTZRAUM-TECHNIK**

**MENGELE**  
ISO 9001  
St.-Galler-Strasse 10 · CH-8353 **ELGG**  
Tel. 052 368 66 66 Fax 052 368 66 55

**WISTHO** Das praktische System aus Holz für den Friedens- und den Ernstfall  
**Schutzraum-Einrichtungen**  
Holzbau Wirth AG  
Hauptstr. 158, 8762 Schwanden  
Tel. 055 644 22 75, Fax 055 644 14 51  
Zivilschutz-Liegestellen

**WISTHO** Le système pratique en bois pour le temps de paix et en cas critique  
**Installation pour abris**  
Holzbau Wirth AG  
Hauptstr. 158, 8762 Schwanden  
Tel. 055 644 22 75, Fax 055 644 14 51  
Mobilier pour protection civile

**Schutzraum-Liegestellen**  
Couchettes pour abris

**IPOREX** SA **Toilettes à sec**  
**Lits pour abris**  
16, chemin du Foron, 1226 Thônex/Genève  
Téléphone 022 860 00 61 Fax 022 860 00 62

**Stapelbehälter**  
Casiers à éléments

**WEZ** **WEZ Kunststoffwerk AG**  
5036 Oberentfelden  
Telefon 062 737 88 00, Fax 062 737 88 10

**Telefon- und Funkanlagen**  
Installations téléphoniques et d'appel

**Siemens Schweiz AG**  
**Sicherungstechnik**  
Freilagerstrasse 40  
8047 Zürich  
Telefon 01 495 48 49  
Telefax 01 495 38 16

**TELSEC** Telekommunikation im Sicherheitsbereich  
Bärenweg 1,  
3423 Ersigen,  
Tel. 034 448 25 25  
Fax 034 448 25 26  
Projektierung und Realisierung von  
automatischen Alarmsystemen mit Telepage  
und Natel

**Transportkoffern**  
Caisses pour le transport

**WEZ** **WEZ Kunststoffwerk AG**  
5036 Oberentfelden  
Telefon 062 737 88 00, Fax 062 737 88 10

**Trockenklosett**  
Equipements de toilettes à sec

**Bautech AG**  
CH-6403 Küssnacht Industriegebiet Fänn  
Telefon 041 850 79 50 Telefax 041 850 66 85

**ROMAY AG** Telefon 062 776 22 55  
Trockenklosett/Waschrinnen  
5727 Oberkulm Telefax 062 776 28 80

**STÖCKLI** **Trockenklosett**  
Sortimente für 8, 15  
und 30 Personen  
A. & J. Stöckli AG  
8754 Netstal, Tel. 055 645 54 54, Fax 055 645 54 56

**IPOREX** SA **Toilettes à sec**  
**Lits pour abris**  
16, chemin du Foron, 1226 Thônex/Genève  
Téléphone 022 860 00 61 Fax 022 860 00 62

**Trocknungs- und Regeneriergeräte**  
Appareils à sécher et régénérer

**airtrack**  
GESÜNDE FRISCHE FÜR DEN FUSS  
für Schuhe, Stiefel, Handschuhe, Kleider, Uniformen, Helme,  
Mützen, Schutanzüge, Schutzmasken, Werkzeuge, Kombis  
**Schweizer Qualitätsprodukte**  
Systeme für Wandmontage oder mobil, Trocknungsschränke,  
Kombis, Trocknungsgarderoben, Umbau von Garderoben  
**HERSCHE**  
WINKEL 7 - CH-6234 TRIENGEN  
TEL 041 933 10 86 - FAX 041 933 37 14

**Uniformen**  
Uniformes/Insignes

**HAUG** **ROBERT HAUG AG** **STICKEREI**  
UETLIBERGSTR. 137 8045 ZÜRICH  
TEL. 01 455 54 00 FAX 01 455 54 01  
Ihr Spezialist für Uniformabzeichen, Achselschlaufen,  
Rahmen für Namensschilder usw.

**Wolldecken**  
Couvertures de laine

**eskimo** eskimo textil ag  
textil ag 8488 Turbenthal  
Tel. 052 396 20 20  
Fax 052 396 20 85

**Zivilschutzmobiliar**  
Mobilier pour protection civile

**embru** Embru-Werke, 8630 Rütli ZH  
Kommunalbedarf  
Telefon 055 251 11 11  
Telefax 055 240 88 29  
Liege- und Lagergestelle  
Schränke, Tische, Stühle  
usw.

**SCHUTZRAUM-TECHNIK**

**MENGELE**  
ISO 9001  
St.-Galler-Strasse 10 · CH-8353 **ELGG**  
Tel. 052 368 66 66 Fax 052 368 66 55



Lagereinrichtungen  
Zivilschutzeinrichtungen  
Liegestellen gemäss TWO

Metallbau AG

Waldbrücke, 6032 Emmen, Tel. 041 260 33 51, Fax 041 260 80 08

**hegner**  
zivilschutz protection civile

J. Hegner AG  
CH-8854 Galgenen

Telefon 055 440 51 91  
Telefax 055 440 40 44

H. Neukom AG

**NEUKOM**

8340 Hinwil-Hadlikon  
Tel. 01 938 33 05, Fax 01 938 33 09

Militär- und Zivilschutzmobiliar



**KEUSCH Tisch- und Stuhlfabrik AG**  
Zentralstrasse 21, 5623 Boswil

Tel. 056 666 30 02 - Fax 056 666 26 69

Tische, Stühle, Schulungs- und Konferenzsysteme

**Feuerwehr**

**Lutte contre l'incendie**

**Absturzsicherungen**

**Protection contre les accidents**

**Letrona**

Letrona AG

Mastbau/Gehäusetechnik  
CH-9504 Frittschen

Telefon 071 654 64 64  
Telefax 071 654 64 65

**Beleuchtungsmasten/Stativ**

**Poteaux d'éclairage/supports**

**CLARK MASTS TEKSAM AG**

Pumpwerkstrasse 15, CH-8105 Regensdorf  
Tel. 01 841 07 66 Fax 01 870 02 13

**Feuerwehrmaterial**

**Matériel de lutte contre le feu**

**MELSTER**

**Meister & Cie. AG**

Feuerwehrbedarf und  
Zivilschutzschläuche  
3415 Hasle-Rüegsau

Fax 034 460 55 50 Telefon 034 460 55 55

**Rettungsmaterial**

**Matériel de sauvetage**

**Letrona**

Letrona AG

Mastbau/Gehäusetechnik  
CH-9504 Frittschen

Telefon 071 654 64 64  
Telefax 071 654 64 65

**Sanität**

**Sanitaire**

**Verbandmaterial**

**Matériel de pansement**



CH-9230 FLAWIL  
Telefon 071 394 91 11  
Fax 071 393 51 61

**Bauten**

**Construction**

**Bautrocknung**

**Séchage et déshumidification**

**KRÜGER**

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 372 82 82

8854 Stebnen Telefon 055 440 79 84  
7205 Zizers Telefon 081 322 74 64  
7503 Samedan Telefon 081 852 56 85  
8157 Dielsdorf Telefon 01 853 25 50  
6353 Weggis Telefon 041 390 04 44  
4203 Grellingen Telefon 061 741 23 23  
3110 Münsingen Telefon 031 721 48 11  
1606 Forel Telefon 021 781 27 91  
6596 Gordola Telefon 091 745 24 61

**EMP-Schalter/-Schalterschranke**  
**und -Steckdosen**

**Commutateur, coffret électrique,**  
**prises EMP**



**Elektro-Winkler & Cie AG**

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen

CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

**Funkmasten**

**Mâts pour télécommunications**

**wipac -Antennen**  
**Wicker-Bürki AG**

Riedackerstrasse 17  
CH-8153 Rümlang  
Telefon 01 817 12 22  
Telefax 01 817 11 30

**Kabelkanäle und Trägersysteme**

**Canal pour câbles et support**



**Ebo AG**

Polyester-Presswerk

Zürichstrasse 103, 8134 Adliswil 1  
Tel. 01 487 22 11, Fax 01 487 22 99

**Projektierung und Ausführung**  
**elektrischer Installationen**

**Etudes de projets et réalisation**  
**d'installations électriques**



**Elektro-Winkler & Cie AG**

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen

CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

**Pumpen**

**Pompes**



**Biral**

**Bieri Pumpenbau AG**

**Biral International**

3110 Münsingen  
Tel. 031 720 90 00  
Fax 031 721 56 44

**Sandsäcke**

**Sacs de sable**

**Relianz AG Zürich**

CH-8906 Bonstetten

Tel. 01 701 82 82 · Fax 01 701 82 99

**Sanitär/Zubehör**

**Sanitaire/Accessoires**

**ROMAY AG** Telefon 062 776 22 55

Trockenklosett/Waschrinnen

5727 Oberkulm

Telefax 062 776 28 80

**Schutzraumventilation**

**Ventilation pour abris**

**SCHUTZRAUM-TECHNIK**

**MENGEN**  
ISO 9001

St.-Galler-Strasse 10 · CH-8353 ELGG  
Tel. 052 368 66 66 Fax 052 368 66 55

**Unterhalt/Sanierungen**

**Entretien/Assainissement**

**Bautech AG**

CH-6403 Küssnacht Industriegebiet Fänn  
Telefon 041 850 79 50 Telefax 041 850 66 85